

EGYEZMÉNY

Az Európa-kapu Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együtműködési Csoportosulás Létrehozásáról

| | |
|--|-------------|
| HÖVÁFOGAT TÖRVÉNYSZÉK 19. | |
| EGYÜTMŰKÖDÉSI CSOPORTOSULÁSOK TÖRVÉNYE 2007. évi XCIX. számú törvény | |
| 65605/2012 | |
| Erkezett: 2012 APR 06. | |
| PÉLDÁNY |ív |
| MELLÉKLET |KOZTUK |
| UTÓIRATOK | |

Az Európai Unió tagállamainak jelen Egyezményhez csatlakozó entitásai (a továbbiakban: Tagok) az Európa Kapu Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együtműködési Csoportosulás létrehozása érdekében

hivatkozva az Európai Parlament és a Tanács által 2006. július 5-én elfogadott, az európai területi együtműködési csoportosulásról szóló 1082/2006/EK számú rendeletre (a továbbiakban: Rendelet);

hivatkozva a Magyar Országgyűlés által elfogadott, az európai területi együtműködési csoportosulásról szóló 2007. évi XCIX. Törvényre (a továbbiakban: Törvény), mint a 1082/2006/EK számú rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseket tartalmazó magyar nemzeti jogszabályra, valamint az e jogszabályhoz kapcsolódó további rendelkezésekre;

hivatkozva a Román Parlament által az 52/2008. számú törvénnyel jóváhagyott Ordonanță de Urgență a Guvernului nr.127/2007 privind Gruparea europeană de cooperare teritorială megnevezésű román sürgősségi kormányrendeletre, mint a 1082/2006/EK számú rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseket tartalmazó román nemzeti jogszabályra;

rámutatva az európai területi együtműködési csoportosulások által generált gazdasági, társadalmi fenntartható fejlődés fontosságára,

megállapodnak a következőkben.

I. Cikkely A CSOPORTOSULÁS ELNEVEZÉSE, SZÉKHELYE, TERÜLETE

1. A Csoportosulás elnevezése

- magyar nyelvű teljes elnevezése: Európa-kapu Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együtműködési Csoportosulás, rövidített elnevezése: Európa Kapu ETT;
- román nyelvű teljes elnevezése: Gruparea Europeană de Cooperare Teritorială Poarta Europa cu răspundere limitată, rövidített elnevezése: Poarta Europa EGTC;

Al

M

Peter Gal

Al

2012

Al

Al

- angol nyelvű teljes elnevezése: Gate to Europe European Grouping of Territorial Cooperation with Limited Liability, rövidített elnevezése: Gate to Europe EGTC;
- 2. A Csoportosulás létesítő okirat szerinti székhely tagállama Magyarország. A Csoportosulás székhely települése: Nyíradony, a székhely címe: 4254 Nyíradony, Árpád tér 1.
- 3. A Csoportosulás bejegyzéskor meghatározott működési területe az alapító tagok közigazgatási területe összesen, amely további tagok csatlakozása során a csatlakozott tagok közigazgatási területével bővül.

II. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS ÁLTALÁNOS ÉS KÜLÖNÖS CÉLKITŰZÉSEI

1. A Csoportosulás általános célja, hogy határ menti együttműködés keretében, a gazdasági és társadalmi kohéziót megerősítse tagjai között.
2. A Csoportosulás különös céljai a működési területén:
 - régiófejlesztési tervek kidolgozása, projektfejlesztés és projektek megvalósítása;
 - az együttműködést, valamint a projektek fenntartását segítő közös intézmények létrehozása, működtetése;
 - együttműködés a turizmus fejlesztése érdekében: közös termékfejlesztés, turisztikai infrastruktúra fejlesztése, közös marketing;
 - közös turisztikai menedzsment.

III. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS FELADATAI

1. A Csoportosulás elsődleges feladata, hogy az Európai Unió által nyújtott társfinanszírozás mellett területi együttműködésben létrejövő programokat, projekteket megvalósítson.
2. Az Európai Unió által nyújtott társfinanszírozott fellépések tekintetében, a közösségi alapok ellenőrzésére vonatkozó, megfelelő jogszabályokat kell alkalmazni.
3. A Csoportosulás további feladatai:
 - a) a II. Cikkely 2. pontjában megfogalmazott különös célok megvalósítása programok, projektek útján;
 - b) biztosítani a célok és feladatok eléréshez, illetve megvalósításához szükséges személyi és anyagi feltételek, know-how, valamint adatok, információk szabad áramlását;
 - c) az Európai Unió által létrehozott intézményi kereteken belül a Csoportosulás érdekeinek érvényesítése;

cu'

M

Pécs György

Handwritten signatures and initials, including a large signature on the right side of the page.

4. A Csoportosulás közérdekű, közösségi jellegű feladatainak ellátása során, a Rendelet és a Törvény rendelkezéseinek figyelembevételével, a Csoportosulás tevékenységéből származó jövedelem kizárólag a Csoportosulás céljainak megvalósítására használható fel.

IV. Cikkely **A CSOPORTOSULÁS TAGJAI**

1. A Csoportosulás tagjai alapító tagok és csatlakozó tagok lehetnek.
2. A Csoportosulást alapító tagjait és működési területük jegyzékét az Egyezmény elválaszthatatlan részét képező 1. számú Melléklet tartalmazza.
3. Új tag a Csoportosuláshoz annak jogerős nyilvántartásba vételét követően csatlakozhat.
4. A Csoportosuláshoz csatlakozó tagok és működési területük jegyzékének táblázatát az Egyezmény elválaszthatatlan részét képező 2. számú Melléklet tartalmazza.

V. Cikkely **A CSOPORTOSULÁS LÉTREHOZÁSA, MŰKÖDÉSE ÉS MEGSZŰNÉSE**

1. A Csoportosulás létrehozására a Törvény szabályai alkalmazandók. A Csoportosulás létrehozása a Rendelet 4. cikkével összhangban történik.
2. A Csoportosulás tagjai az alapítás során, a szükséges dokumentumok eljuttatása mellett, a Csoportosulásban való részvételi szándékukról értesítik saját tagállamukat.
3. Az alapító tagok részvételét biztosító jóváhagyások jogerőre emelkedését követően a Csoportosulás nyilvántartásba vételét, jogi képviselő útján, Magyarország Fővárosi Törvényszéke végzi.
4. A Csoportosulás a működését, a Törvényszék nyilvántartásba vételről szóló határozatának jogerőre emelkedése napjától kezdheti meg. Ezzel együtt a Csoportosulás gondoskodik a Rendeletben előírt közzétételről és tájékoztatásról.
5. A Csoportosulás a létrehozásával kapcsolatos ügyekben választott képviselő útján jár el.
6. A Csoportosulás a törvényszéki nyilvántartásba vétel napjától határozatlan ideig működik. Az Egyezmény módosításával, a Rendelet előírásaival összhangban (4. és 5. cikkely) a működési időtartam határozott idejűre változtatható.
7. A Csoportosulás csak jogutód nélkül szűnhet meg, mely esetben – a székhely szerinti tagállam nemzeti joga szerint taglalt eseteket kivéve – végelszámolásnak van helye.
8. A megszűnés (megszüntetés), valamint a végelszámolási eljárás kezdeményezésének eseteire a Rendelet, a Törvény és a székhely szerinti tagállam egyéb vonatkozó szabályai az irányadóak.

Cu

M

3

Rényi

2017

20

2017

2017

9. A Csoportosulás a Magyarország Fővárosi Törvényszéke nyilvántartásából való jogerős törléssel szűnik meg.

VI. Cikkely **AZ EGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSA**

1. A Csoportosulás bármely tagja javasolhatja az Egyezmény módosítását.
2. A javasolt módosítási szöveget írásban kell benyújtani a Csoportosulás igazgatójának, aki azt a Közgyűlés ülése előtt, valamennyi taggal, a módosítás értelmezésére és javaslattétel megfogalmazására legfeljebb 60 naptári napot hagyva, írásban közli.
3. A tagok a javasolt módosításról egyhangúlag döntenek.
4. Az Egyezmény módosításával kapcsolatos szabályokra a Rendelet 4. cikkének szabályai az irányadóak. Az e szabályok szerint lefolytatott eljárást követően a módosításokat 30 naptári napon belül be kell jelenteni a Magyarország Fővárosi Törvényszékének.

VII. Cikkely **AZ EGYEZMÉNY ÉRTELMEZÉSÉNEK ÉS VÉGREHAJTÁSÁNAK JOGA**

1. Az Egyezmény értelmezése és végrehajtása a Rendelet 2. cikkelyére és a 8. cikkely e) pontjára figyelemmel, a székhely szerinti tagállam joga szerint történik. Az Európai Unió által nyújtott társfinanszírozott fellépések tekintetében, a közösségi alapok ellenőrzésére vonatkozó, megfelelő jogszabályokat kell alkalmazni.
2. Az Egyezmény értelmezése és végrehajtása nem sértheti a tagállamok közrendre, közbiztonságra, közegészségügyre, közérdekre vonatkozó rendelkezéseit. Ennek bekövetkezése esetén az adott tagállam illetékes szerve megtilthatja a területén folyó ilyen jellegű tevékenységét, illetve előírhatja a nemzeti joga alapján létrehozott tagok kilépését a Csoportosulásból kivéve, ha a Csoportosulás felhagy a kérdéses tevékenységgel. Az illetékes szerv döntése ellen felülvizsgálati lehetőséget kell biztosítani.

VIII. Cikk **KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSEKRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK**

1. A Csoportosulás nem székhely tagállamának nemzeti joga szerint szerveződő és működő tagjai a Rendelet 2. cikkének (1) bekezdésére figyelemmel tudomásul veszik, hogy a Csoportosulás által alkalmazandó jog által nem, vagy csak részben szabályozott kérdésekben a székhely szerinti tagállam nemzeti joga az irányadó.

ai

M

4

Réka Csab

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

2. A Csoportosulás nem székhely tagállamának nemzeti joga szerint szerveződő és működő tagjai tudomással bírnak a székhely szerinti tagállam nemzeti joga szerinti ellenőrző hatóságok, Csoportosulásra vonatkozó hatásköri jogosítványairól, továbbá a többi illetékes tagállam részére biztosított, megfelelő információcserére vonatkozó kötelezettségéről.

3. A Csoportosulás tagjai arra törekednek, hogy a kölcsönös elismerés a tagállamok egymás szabályaiba és felügyeletébe vetett bizalom megerősítése érdekében hatékonyan működjön, különösen a határokon átvívelő adminisztratív együttműködés elősegítése terén.

IX. Cikk **VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE**

1. Amennyiben az Egyezmény értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban két vagy több Tag között vita merül fel, a Tagok tárgyalás révén, vagy egyéb békés úton keresik a vitás kérdés megoldásának lehetőségét.

2. A vitás kérdések rendezési eljárását az Alapszabály határozza meg.

X. Cikk **ELFOGADÁS ÉS ALÁÍRÁS**

1. Az Egyezmény alapításkori szövegezését a tagok döntéshozó legfőbb szervei, módosításait a Közgyűlés fogadja el.

2. Az Egyezményt a tagok erre felhatalmazott képviselői írják alá.

XI. Cikk **ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK**

1. Jelen Egyezmény, illetve annak bármely módosítása a tagok általi aláírásával és a szükséges jóváhagyás, valamint nyilvántartásbeli átvezetés jogerőre emelkedése napján lép hatályba.

2. Azokban a kérdésekben, amelyeket jelen Egyezmény nem szabályoz, a VIII. Cikk (1) bekezdésében foglalt szabályozások mindenkor hatályos rendelkezései az irányadóak.

3. Jelen, nyolc (8) számozott oldalból álló Egyezmény, a tagok száma szerinti, továbbá a Csoportosulás igényei szerinti példányszámban, magyar nyelven, továbbá közhiteles román fordításban kerül elkészítésre, melyekről szükség szerinti példányszámban, másolat készíthető. További nyelvi változat elkészítése igény szerint történik.

4. Az elkészült eredeti nyelvi változatok példányaiból legalább egy-egy példány a Csoportosulás székhelyén kerül letétbe, míg egy-egy példány a tagok képviselőjének kerül átadásra.

61

AM

5
Pera Gab

2011

11

13

11

5. A tagok jelen Egyezményt elolvasták, annak tartalmát együttesen értelmezték és megértették, majd, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, erre szabályszerűen felhatalmazott képviselőjük révén aláírták.

Nyíradony, 2012. Április 5.


Derecske Város Önkormányzata




Érmihályfalva Város




Hajdúhadház Város Önkormányzata




Kiskereki Község




Nyíradony Város Önkormányzata




Nagykároly Megyei Jogú Város




Újfehértó Város Önkormányzata




Székelyhíd Város



Ellenjegyztem Nyíradony 2012. 04. 05. üggyel.


DR. BORBÉLY TERENC
Ügyvéd
4254 Nyíradony, Árpád tér 4.
4026 Debrecen, Peleria u. 4. VI / 612.
Adószám: 63815534-1-29

1. SZÁMÚ MELLÉKLET

Az Európa-kapu Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együtműködési Csoportosulás Egyezményéhez

Alapító tagok listája:

| Név | Székhely | Ország | Területi kiterjedés |
|--|--|--------------|--|
| Derecske Város Önkormányzata | 4130 Derecske, Köztársaság u. 87. | Magyarország | A tag mindenkori közigazgatási területe |
| Hajdúhadház Város Önkormányzata | 4242 Hajdúhadház, Bocskai tér 1. | Magyarország | A tag mindenkori közigazgatási területe |
| Nyíradony Város Önkormányzata | 4254, Nyíradony, Árpád tér 1. | Magyarország | A tag mindenkori közigazgatási területe |
| Újfehértó Város Önkormányzata | 4244 Újfehértó, Szent I. út 10. | Magyarország | A tag mindenkori közigazgatási területe |
| Érmihályfalva (Valea lui Mihai) Város | 415700 Valea lui Mihai Calea Revoluției nr. 2. | Románia | A tag mindenkori közigazgatási területe |
| Kiskereki (Cherechiu) Község | 417175, Comuna Cherechiu, sat Cherechiu, nr. 78. | Románia | A tag mindenkori közigazgatási területe |
| Nagykároly (Carei) Megyei Jogú Város | 445100 Carei, 1 Decembrie 1918 nr. 17. | Románia | A tag mindenkori közigazgatási területe |
| Székelyhíd (Săcueni) Város | Săcueni 3750, Libertății nr.1. | Románia | A tag mindenkori közigazgatási területe |

ai

AM

7

Bere Csaba



9



lh

2. SZÁMÚ MELLÉKLET

Az Európa-kapu Korlátolt Felelőségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás Egyezményéhez

Csatlakozó tagok listája:

| Név | Székhely | Ország | Területi kiterjedés |
|-----|----------|--------|---------------------|
| | | | |

ai

Mr

8

Peter Csab

~~Mr~~

Prop

9

10

11

12